

საქართველოს საისტორიო და საეთნოგრაფიკო საზოგადოებისა და
საეკლესიო მუზეუმის გამომცემი

პალეოგრაფიული

ალბომი

ექვთიმე თაყაიშვილის რედაქტორლობით

ს. ვ. ვ. ს. II

თბილისი 1920

Édition de la Société géorgienne d'histoire et d'ethnographie
et du Musée Ecclesiastique

ALBUM PALEOGRAPHIQUE

II LIVRAISON

TIFLIS. 1920.

I.

1. *[Handwritten text]*
 2. *[Handwritten text]*
 3. *[Handwritten text]*
 4. *[Handwritten text]*
 5. *[Handwritten text]*
 6. *[Handwritten text]*
 7. *[Handwritten text]*
 8. *[Handwritten text]*
 9. *[Handwritten text]*
 10. *[Handwritten text]*
 11. *[Handwritten text]*
 12. *[Handwritten text]*

01.11.170

22: chas: mas: poff: upflur: fobur: sey: pflur: 2: fobur: p
 23: fob: jar: pflur: pflur: fobur: pflur: fobur: pflur: p
 24: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 25: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 26: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p

27: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 28: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 29: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 30: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p

31: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 32: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 33: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 34: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p

35: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 36: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 37: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p
 38: fobur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: pflur: p

Handwritten text at the top of the page, starting with a large initial letter.

Handwritten text line with the number 35 on the right side.

Handwritten text block containing several lines of cursive script.

Handwritten text line with the number 40 on the right side.

Handwritten text block containing several lines of cursive script.

Handwritten text line with the number 45 on the right side.

Handwritten text block containing several lines of cursive script.

Handwritten text line with the number 50 on the right side.

Large handwritten text block at the bottom of the page, possibly a signature or a concluding statement.

Handwritten text line 1

Handwritten text line 2

Handwritten text line 3 with number 55

Handwritten text line 4

Handwritten text line 5

Handwritten text line 6

Handwritten text line 7

Handwritten text line 8 with number 60

Handwritten text line 9

Handwritten text line 10

Handwritten text line 11

Handwritten text line 12

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header, including the number 65.

Large handwritten text block in the middle of the page, consisting of several lines of cursive script.

Handwritten text block below the middle section, continuing the cursive script.

Large handwritten text block at the bottom of the page, consisting of several lines of cursive script.

II.

1. *[Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

5 *[Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

10 *[Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

[Vertical handwritten notes on the left margin]

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Vertical handwritten text on the left margin, possibly a list or notes.

Vertical handwritten text on the left margin, possibly a list or notes.

20

25

30

၁၂၃၄၅၆၇၈၉၁၀၁၁၂၁၃၁၄၁၅၁၆၁၇၁၈၁၉၂၀
 ၂၁၂၂၂၃၂၄၂၅၂၆၂၇၂၈၂၉၃၀၃၁၃၂၃၃၃၄၃၅
 ၃၆၃၇၃၈၃၉၄၀၄၁၄၂၄၃၄၄၄၅၄၆၄၇၄၈၄၉၅၀

၅၁ ၅၂ ၅၃ ၅၄ ၅၅ ၅၆ ၅၇ ၅၈ ၅၉ ၆၀
 ၆၁ ၆၂ ၆၃ ၆၄ ၆၅ ၆၆ ၆၇ ၆၈ ၆၉ ၇၀
 ၇၁ ၇၂ ၇၃ ၇၄ ၇၅ ၇၆ ၇၇ ၇၈ ၇၉ ၈၀
 ၈၁ ၈၂ ၈၃ ၈၄ ၈၅ ၈၆ ၈၇ ၈၈ ၈၉ ၉၀

III.

၉၁ ၉၂ ၉၃ ၉၄ ၉၅ ၉၆ ၉၇ ၉၈ ၉၉ ၁၀၀ 1.

1. The first part of the book is devoted to a general
 introduction to the subject of the history of the
 world, and to a description of the various
 stages of human civilization. The author
 discusses the progress of the human race
 from the earliest times to the present day,

and shows how the different nations and
 peoples have contributed to the
 development of the world. The second part
 of the book is devoted to a detailed
 account of the various stages of human
 civilization, and to a description of the
 progress of the human race from the
 earliest times to the present day.

Handwritten text in a cursive script, likely a continuation from the previous page. The text is written in black ink on a white background.

Handwritten text in a cursive script, continuing the previous line.

Handwritten text in a cursive script, continuing the previous line.

Handwritten text in a cursive script, continuing the previous line. A small number '15' is visible on the right side of this line.

Handwritten text in a cursive script, continuing the previous line.

Handwritten musical notation on a page with a decorative border at the top. The notation consists of several staves of music with notes and clefs. The page is numbered 20 in the bottom right corner.

20

Handwritten musical notation on a page with a decorative border at the top. The notation consists of several staves of music with notes and clefs. The page is numbered 25 in the middle right and 30 in the bottom right corner.

25

30

35
 40
 45

45

Handwritten text at the top of the page, likely a title or header.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script.

Second page of handwritten text, starting with a vertical line on the left margin and ending with a horizontal line on the right margin.

Handwritten text in a cursive script, likely a form or document. The text is dense and covers most of the page. There are several lines of text, with some lines starting with a large initial letter. The text is written in black ink on a light-colored background. There are some faint markings and lines, possibly indicating a grid or structure. The text is somewhat difficult to read due to the cursive style and the way the lines are written.

65

70

75

Handwritten text in a cursive script, continuing from the previous page. The text is dense and covers most of the page. There are several lines of text, with some lines starting with a large initial letter. The text is written in black ink on a light-colored background. There are some faint markings and lines, possibly indicating a grid or structure. The text is somewhat difficult to read due to the cursive style and the way the lines are written.

80

85 *[Handwritten text, likely a list or index, with various entries and numbers]*
 90 *[Handwritten text, likely a list or index, with various entries and numbers]*
 95 *[Handwritten text, likely a list or index, with various entries and numbers]*

100
 105
 110
 115

100
 105
 110
 115

1. 4. 1950
 2. 1950
 3. 1950
 4. 1950
 5. 1950
 6. 1950
 7. 1950
 8. 1950
 9. 1950
 10. 1950
 11. 1950
 12. 1950
 13. 1950
 14. 1950
 15. 1950
 16. 1950
 17. 1950
 18. 1950
 19. 1950
 20. 1950

21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

25
 26
 27
 28
 29
 30

31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

...
 ...
 ...
 ... 5
 ...
 ...
 ...
 ...
 ... 10
 ...
 ...
 ...
 ...
 ... 15
 ...
 ...
 ...
 ...
 ... 20
 ...
 ...
 ...
 ... 25
 ...

...: ရဲဝဲဝဲဝဲဝဲ : ဝဲ: ဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲဝဲ
 ... ဝဲဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ :
 ... ဝဲဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲဝဲ
 ... ဝဲဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ :
 ... ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : 30
 ... ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ :
 ... ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ :
 ... ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ : ဝဲဝဲ :
 ... ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : ဝဲ : 35

ဝဲဝဲဝဲဝဲ
 ဝဲဝဲဝဲဝဲ
 ဝဲဝဲဝဲဝဲ
 ဝဲဝဲဝဲဝဲ
 ဝဲဝဲဝဲဝဲ



VII.

Handwritten text in a cursive script, possibly a signature or a note, enclosed in a dashed-line boundary. The text is written in a fluid, connected style. The first line appears to be a name or title, followed by a date or time, and then a signature or name. The text is written in a dark ink on a white background.

5

Handwritten text in a cursive script, possibly a mix of English and another language, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

10

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".

15

Handwritten text in a cursive script, starting with "Handwritten text" and "Handwritten text".



ଏକ ପ୍ରକାରର କିମ୍ପାକାର. ସାର. ଶୁଣି ଶୁଣି — ଯେ ସେ:

ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ଏହି ସମ୍ପର୍କ. ସେ. ଏହି ସମ୍ପର୍କ. ଶୁଣି. ଶୁଣି.

ସେ. ଶୁଣି ହିଁସି. ଶୁଣି. ସାର. ଶୁଣି. ସେ. ଏହି ସମ୍ପର୍କ. ଶୁଣି.

ଶୁଣି. ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ. ସେ.

ଶୁଣି. ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ଏହି ସମ୍ପର୍କ. 30

ଶୁଣି ସେ ଶୁଣି ସେ. ଶୁଣି. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ଶୁଣି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି.

ସାର. ଶୁଣି. ଶୁଣି. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ଶୁଣି.

ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ଶୁଣି. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି.

ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି.

ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. 35

ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି. ସେ. ସେ ଶୁଣି ହିଁସି.

- I. მე-XII საუკ. გუჯარი მანდატურთუხუცესის და ამირსპასალარის ქიაბერისა, ბოძებული შიომღვიმის მონასტრისადმი და ხელმოწერა ილი თამარ დედოფლის (?), ქიაბერის, ვილაც შოთაის, თეოდორე კათალიკოსის, ავაგ ორბელის და იოანე ურბნელის მიერ.
- II. მე-XII—XIII საუკ. ხელისმოწერანი შიომღვიმის მამათა მიერ იოანე ტახასისათვის ბოძებულს სიგელზედ: თეოდორე კათალიკოსისა, ქართლის მთავარეპისკოპოსის გიორგისა, ნიკოლოზ წილქნელისა, ლუკა მემღვიმისა, ელია მემღვიმისა, ლულუნ ყოფილი ნიკოლოზისა, ნიკოლოზ მნათისა, მთავარ მამა მემღვიმის იოვანესი და აბრამ მახარას ძისა (?).
- III. მე-XIII საუკ. ნაწყვეტი გრიგოლ სურამელის გუჯრისა, რომელიც ნაბოძებია შიომღვიმისადმი, რომელზედაც შენახულია წარწერანი: იოვანე მებაჯრეთუხუცესისა (გრიგოლ სურამელის ძმისა), ბეგ სურამელისა (გრიგოლ სურამელის შვილისა), ქართლისა კათალიკოსის არსენისა, ქართლის მთავარეპისკოპოსის გიორგისა, იოვანე ალავერდელისა, არსენი მანგლელისა, თეოდორე გარესჯელისა (?) (სამთა გარესჯის უღაბნოთა სახელით). აქვე არის პირი უძველესი სიგლისა მე-XV საუკუნის ხელით (გვ. 15—18, სტრიქონები 91—145) და დამტკიცება მეფეთ მეფის ალექსანდრეს ძის დემეტრესაგან (1447—1452) გვ. 18, სტრ. 146—159.
- IV. მე-XIII საუკ. გუჯარი ძაგან აბულეთის ძისა ბოძებული შიომღვიმისადმი, რომელზედაც ხელს აწერენ: თვით ძაგან აბულეთის ძე, მისი შვილი ყარაბოლა (?), ვილაც ხათუთაი, ძაგან აბულეთის ძმა ივანე და ძაგანის შვილი პეტრე (?).
NB. ზემოაღნიშნულ ოთხი სიგელის ტექსტი იხ. თ. ყორდანის მიერ გამოცემულ წიგნში: „ისტორიული საბუთები შიომღვიმის მონასტრისა“, თბილისი 1896 წ.
- V. მე-XIII—XIV საუკ. კეთილმოყვრობის წიგნი ბეჟა მანდატურთუხუცესისა და კახა ჯავახიშვილისა (იხ. საქართველოს სიძველენი, ტ. II, გვ. 7—8).
- VI. 1338 წელი. წყალობის სიგელი გიორგი ბრწყინვალისა (?) ბოძებული თორელ ივანე ჯავახიშვილისადმი (საქ. სიძვ. II, გვ. 8—9).
- VII. 1339 წელი. სიგელი გიორგი ბრწყინვალისა (?) ბოძებული მებაჯრეთუხუცესის შალვა ჯავახიშვილისადმი (საქ. სიძველენი II, გვ. 9—10).
- VIII. 1348 წ. სიგელი ქვენიფნაველის წითლოსანისა, ბოძებული ანდრონიკე მეფის მიერ (საქ. სიძვ. II, გვ. 11—12).